



Petromax

per-14-le | per-28-le per-9-s | per-9-w

DE

Perkolator Perkomax
Gebrauchsanleitung

EN

Perkomax Percolator
User Manual

FR

Percolateur Perkomax
Mode d'emploi

ES

Percolador Perkomax
Manual de instrucciones

TW

Perkomax 滴煮式咖啡壺
使用說明書

Gebrauchsanleitung für den Petromax Perkulator Perkomax

Vielen Dank, dass du dich für den Petromax Perkulator entschieden hast. Mit deinem Perkulator kannst du deinen Lieblingskaffee oder deine bevorzugte Teemischung besonders schonend zubereiten. Wir sind überzeugt, dass du viel Freude an deinem Petromax Perkomax haben wirst und dass jedes Getränk ein besonderer Genuss wird.

Wichtige Hinweise

Lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch des Perkulators aufmerksam durch. Beachte insbesondere die Sicherheitshinweise. Hebe die Gebrauchsanleitung gut auf und übergib sie auch an einen möglichen Nachbesitzer.

Erstgebrauch und Reinigung

Reinige den Perkulator und alle Teile vor Erstgebrauch und nach jeder Nutzung gründlich mit klarem Wasser und einem schonenden Geschirrspülmittel. Wische stets alle Wasserrückstände innen und außen mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

Perkolationsprozess und Zubereitung

Die Petromax Perkulatoren funktionieren nach dem Perkolationsprinzip: Wasser wird erhitzt. Der entstehende Druck presst das Wasser nach oben durch das Röhrchen, wo es durch das Sieb auf das Kaffeepulver tropft und sich unten mit dem restlichen Wasser vermischt. Je öfter dieser Vorgang wiederholt wird, desto intensiver wird der Geschmack des Kaffees. Wir empfehlen eine Kochzeit von 12-15 min. Der Petromax Perkulator ist für Camping, Draußen- und Gartenaktivitäten geeignet, aber auch auf dem heimischen Herd.

Benutze nur grob gemahlene Kaffee oder groben, losen Tee, da sonst der Perkolationsprozess nicht funktionieren kann.

Bitte die minimale sowie die maximale Füllmenge des jeweiligen Perkulators beachten.

Perkulator	Minimale Füllmenge	Maximale Füllmenge
Perkomax per-9-s per-9-w	0,7 l	1,3 l
Perkomax le14	1 l	1,8 l
Perkomax le28	2 l	3 l



1. Gewünschte Trinkwassermenge einfüllen. Minimale und maximale Füllmenge beachten. Ist der Füllstand zu gering, kocht das Wasser nicht, ist er zu hoch, kocht es über. **Achtung!** Das Wasser darf nicht in direkten Kontakt mit dem Filterkorb kommen.
2. Gewünschte Tee- oder grob gemahlene Kaffeemenge in den Filterkorb einfüllen. Deckel schließen. Der Kippschutz (Nase) des Deckels sollte sich auf der Seite des Henkels befinden (Perkomax Emaille).
3. Perkulator auf Heizfläche stellen oder über das Lagerfeuer hängen / stellen und Wasser zum Kochen bringen.
4. Die optimale Kochzeit beträgt ca. 12-15 Minuten sobald das Wasser im Perkulator kocht.

Sicherheitshinweise

- Befülle den Perkulator nur mit Wasser.
- Beachte, dass der Perkulator und alle seine Teile (Henkel, Griffe) während der Benutzung sehr heiß werden. Fasse diese daher nur mit einem Tuch oder hitzebeständigen Handschuhen an.
- **Achtung!** Lasse niemals Kinder und Tiere in die Nähe des Perkulators, wenn dieser in Benutzung ist.
- Bitte entferne niemals den Deckel während des Kochvorgangs, da kochend heißes Wasser aus dem Röhrchen spritzt.
- Beachte die jeweils geltenden Brandschutzbestimmungen und halte diese ein.
- Halte ausreichend Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien und wärmeempfindlichen Gegenständen.
- Trage stets entsprechende Kleidung.
- Stelle heiße Kochausrüstung nur auf hitzebeständigen Oberflächen ab.

Ausführungen

Die Perkolatoren können sowohl am Lagerfeuer, in der Draußen-Küche oder auf dem Herd verwendet werden.



Achtung! Der Edelstahl Perkolator le14 | le28 ist nicht für Ceranfeld und Induktionsherd geeignet.

Edelstahl-Perkolator le14 | le28

Petromax bietet dir den Edelstahl-Perkolator in zwei unterschiedlichen Größen. So wählst du stets die Variante, die deinen Bedürfnissen entspricht. Durch den stabilen Henkel ist er problemlos aufhängbar. Der im Deckel integrierte Glasknauf macht den Perkolationsprozess für dich sichtbar. Der Glasknauf ist auch als Ersatzteil erhältlich.

Perkomax Emaille schwarz | weiß

Der Perkomax aus Emaille ist in schwarz und weiß erhältlich. Dank der robusten Emaille ist der Perkolator sowohl draußen direkt im Feuer oder auf dem Grill als auch drinnen auf allen Herdarten einsetzbar. Der Kippschutz am Deckel sorgt für sicheres Ausgießen.

Modell	le 14	le 28	per-9-s per-9-w
Volumen bzw. max. Füllmenge	1,8 l	3 l	1,3 l
Maße ohne Verpackung	20,5 x 21 x 15 cm	26 x 23,5 x 18,5 cm	20,5 x 14,5 x 18,5 cm
Gewicht ohne Verpackung	0,9 kg	1,2 kg	0,8 kg
Material	Edelstahl, Glas	Edelstahl, Glas	Emaille, Edelstahl

Problembesehung

Problem	Lösung
Mein Deckel fällt beim Ausgießen herunter (Perkoma Emaille)	Achte darauf, dass sich der Kippschutz (Nase) auf der Henkelseite befindet.
Das Wasser kocht nicht.	Bitte beachte die minimale Füllmengen der einzelnen Perkulator-Modelle (siehe Tabelle).
Mein Kaffee ist zu schwach.	1. Die Kochzeit sollte mindestens 12 min betragen. Du kannst den Kaffee gern länger kochen, geschmacklich tut dies dem Kaffee kein Abbruch. 2. Es sollte ausreichend Kaffee im Filterkorb sein (ca. 8-9 Teelöffel), maximal bis kurz unter das obere Röhrchenende im Filterkorb.
Mein Kaffee kocht über/spritzt.	Bitte beachte die maximalen Füllmengen der drei Perkulator-Modelle (siehe Tabelle)
Wie erkenne ich, ob das Wasser kocht?	Sobald das Wasser zu kochen beginnt, hörst du das sehr deutlich. Bitte öffne / entferne niemals den Deckel während des Kochvorgangs, da kochend heißes Wasser aus dem Röhrchen spritzt.

Gewährleistung

Bei sachgemäßem Gebrauch erhältst du auf deinen Petromax Perkulator eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Das betrifft nicht die Verschleißteile. Lässt sich dein Petromax Perkulator aufgrund von Schäden am Material oder Herstellungsmängeln nicht einwandfrei benutzen, hast du Anspruch auf Nachbesserung. Setz dich dazu mit deinem Händler in Verbindung.

Service

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern. Unseren Kundendienst erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de

User Manual for the Petromax Perkomax Percolator

Thank you for choosing the Petromax Percolator. The Petromax Tea and Coffee Percolator allows you to brew your preferred coffee or favourite tea while preserving their natural flavour. We are convinced that you will be delighted with your Petromax Percolator and we hope that every beverage will be a special pleasure.

Important instructions

Before using the Perkomax for the first time, read the following information carefully. Follow the safety instructions and keep this user manual for future reference.

First use and cleaning

After each use and before the first use, wash the Percolator and all its parts thoroughly with water with a mild detergent. Dry thoroughly inside and outside with a clean and dry cloth.

Percolation process and preparation

The Petromax percolators operate according to the percolator principle: Water is heated. The resulting pressure presses the water upwards through the tube where it passes through the sieve and drips onto the coffee powder. Below it once again mixes with the remainder of the water. The more often this process is repeated the more intensive the taste of the coffee becomes. We recommend a brewing time of 12-15 minutes. The percolator can be used for camping, outdoor and garden activities but also on the stove at home.

Only use coarsely ground coffee or coarse, loose tea to ensure the efficiency of the percolation process.

Please note the minimum and maximum filling level of your Percolator.

Percolator	Minimum filling level	Maximum filling level
Perkomax per-9-s per-9-w	0.7 L	1.3 L
Perkomax le14	1 L	1.8 L
Perkomax le28	2 L	3 L



1. Add the desired amount of drinking water. Please note the minimum and maximum filling level. At too low filling level the water will not boil, at too high filling level it will boil over. **Caution!** The water must not come into contact with the basket.
2. Fill the basket with the desired amount of coarsely ground coffee or tea. Close the lid. The nose of the lid should be on the same side as the handle (Percolator black & white.)
3. Place the Percolator onto a flat heating surface or place/hang it over the campfire. Boil the water.
4. Optimal boiling period: approx. 12-15 minutes

Safety instructions

- Only fill the Percolator with water.
- Please note that the Percolator and all its parts become very hot during use. Only use it with a cloth or heat-resistant gloves.
- **Caution!** Children and animals should never be allowed near the Percolator.
- Never remove the lid during the brewing process as boiling water is spurting from the tube.
- Comply with fire safety regulations.
- Maintain a safe distance to flammable and heat-sensitive objects and materials.
- Always wear appropriate clothing.
- Set down hot cookware on heat-resistant surfaces only.

Models

The Percolator is suitable for camping, outdoor and garden activities or for the stove.



Caution! The Stainless Steel le14 | le28 is not suitable for induction stove and ceramic hob.

Stainless Steel Percolator le14 | le28

Petromax offers the Percolator made of stainless steel in two different sizes. Thus, you can choose the one that suits your needs best. The sturdy handle makes it easy to hang. Thanks to a glass knob in the lid you can watch your beverage boil. The glass knob is also available as a spare part.

Enamel Perkomax black | white

The enamel Perkomax is available in black and white. Thanks to the sturdy enamel the percolator is suitable for outdoor use as well as on all types of stoves. The tilt protection (nose of the lid) provides for safe pouring.

Model	le 14	le 28	per-9-s per-9-w
Volume or max. filling level	1.8 L	3 L	1.3 L
Dimensions unpacked	20.5 x 21 x 15 cm	26 x 23.5 x 18.5 cm	20.5 x 14.5 x 18.5 cm
Weight unpacked	0.9 kg	1.2 kg	0.8 kg
Material	Stainless steel, glass	Stainless steel, glass	Enamel, stainless steel



Problem solving

Problem	Solution
The lid is falling while pouring. (Enamel Perkamax)	Please make sure, that the nose of the lid is on the same side as the handle.
The water is not boiling.	Please note the minimum filling level of the respective Percolator (see table.)
My coffee is not strong enough.	1. The boiling time should be at least 12 min. 2. Please add an adequate quantity of coffee to the basket (ca. 8-9 tsp), maximum level just below the upper end of the tube in the basket.
My coffee/tea is boiling over.	Please note that the maximum filling level of the respective Percolator (see table.)
How do I know, that my coffee/tea is boiling?	As soon as the water is boiling, you will hear the sound very clearly. You must not remove the lid during the boiling process as very hot water flows out of the tube.

Warranty

Under proper use, a warranty period of two years will apply to your Petromax Perkamax from the date of purchase. This does not cover wear parts. If you cannot use your Petromax Percolator properly due to a defect in material or workmanship, you are entitled to a warranty repair. Contact your retailer for that purpose.

Service

If you have questions or if you need additional information, please let us know. You can contact our customer service via e-mail at: service@petromax.de

Mode d'emploi du Percolateur Petromax Perkomax

Merci beaucoup d'avoir opté le Percolateur Petromax. Ce Percolateur à café et à thé vous permet de préparer votre café préféré ou votre thé favori tout en conservant le goût et l'arôme. Nous sommes convaincus que votre Percolateur vous apportera un vrai plaisir et espérons qu'il fera de chacune de vos boissons un véritable régal.

Instructions importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation. Respectez bien les consignes de sécurité. Remettez ces instructions à un éventuel propriétaire ultérieur.

Avant la première utilisation et entretien

Avant la première utilisation et après chaque utilisation nettoyez soigneusement le Percolateur et toutes les pièces à l'eau claire et un produit vaisselle doux. Séchez les pièces à l'intérieur et à l'extérieur avec un linge propre et sec.

Processus de percolation et préparation

Les Percolateurs Petromax fonctionnent selon le principe de la percolation : l'eau est chauffée. La pression qui en résulte force l'eau vers le haut à travers le tube, où elle s'égoutte à travers le tamis sur la poudre de café et se mélange avec l'eau restante au fond. Plus ce processus est répété, plus le goût du café devient intense. Nous recommandons un temps d'ébullition de 12 à 15 minutes.

Le Percolateur Petromax est parfait pour les activités de plein air, telles que le camping, les randonnées et le jardin, mais aussi pour une utilisation en intérieur sur la cuisinière.

N'utilisez que pour une utilisation en intérieur sur la cuisinière en vrac afin d'assurer le principe de la percolation.

Respectez la quantité minimale et maximale du Percolateur.

Percolateur	Quantité minimale	Quantité maximale
Perkomax per-9-s per-9-w	0,7 l	1,3 l
Perkomax le14	1 l	1,8 l
Perkomax le28	2 l	3 l

1. Versez la quantité d'eau désirée dans le Percolateur. Respectez la quantité minimale et maximale. Si le niveau est trop bas, l'eau ne bouillira pas ; s'il est trop haut, elle débordera. **Attention !** Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec le filtre.
2. Mettez du café moulu grossièrement ou du thé dans le filtre. Fermez le couvercle. Remettez le couvercle sur le percolateur avec le nez du côté de l'anse (Perkomax en émail).
3. Placez le Percolateur sur une surface de chauffe ou suspendez-le au-dessus du feu de camp, puis faites bouillir l'eau.
4. Laissez bouillir pendant 12-15 minutes une fois que le point d'ébullition est atteint.

Consignes de sécurité

- Ne versez que de l'eau dans le Percolateur.
- Le Percolateur et les poignées deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Utilisez un linge ou des gants de protection résistants aux températures élevées pour manipuler le Percolateur.
- **Attention !** Ne jamais laisser d'enfants ou d'animaux à proximité du Percolateur pendant l'utilisation.
- Ne retirez jamais le couvercle pendant le processus d'ébullition, car de l'eau bouillante s'échapperait du tube.
- Informez-vous sur les règles de sécurité incendie et respectez-les.
- Respectez l'écart de sécurité entre le Percolateur et les objets inflammables ou sensibles à la chaleur.
- Portez des vêtements adaptés.
- Posez votre Percolateur sur une surface résistant au feu lorsqu'il est chaud.

Modèles

Les Percolateurs peuvent être utilisés aussi bien sur un feu de camp, que dans la cuisine extérieure ou sur une cuisinière.



Attention ! Le Percolateur en acier inoxydable le14| le28 n'est pas utilisable sur la plaque à induction et plaque vitrocéramique.

Percolateur en acier inoxydable le14 | le28

Le Percolateur Petromax en acier inoxydable existe en deux tailles, ainsi vous pourrez choisir la taille adaptée à vos besoins. L'anse robuste facilite son accrochage. Grâce au bouton en verre intégré dans le couvercle, vous pouvez observer votre boisson chaude en cours de préparation. Le bouton en verre est également disponible comme pièce de rechange.

Perkomax en émail noir | blanc

Le Percolateur Perkomax est disponible en noir et blanc. Grâce à l'émail robuste le percolateur est adapté à un usage en plein air, mais peut aussi être utilisé sur tous types de cuisinières. Le nez du couvercle permet de verser la boisson en toute sécurité.

Modèle	le 14	le 28	per-9-s per-9-w
Capacité ou contenance maximum	1,8 l	3 l	1,3 l
Dimensions non emballées	20,5 x 21 x 15 cm	26 x 23,5 x 18,5 cm	20,5 x 14,5 x 18,5 cm
Poids non emballé	0,9 kg	1,2 kg	0,8 kg
Matériau	Acier inox, verre	Acier inox, verre	Émail, acier inox

Résolution de problème

Problème	Solution
Mon couvercle tombe en versant la boisson. (Perkomax émail)	Faites attention de remettre le couvercle sur le percolateur avec le nez du côté de l'anse.
L'eau ne bout pas.	Respectez le niveau de remplissage minimale du Percolateur respectif (voir le tableau).
Mon café n'est pas assez fort.	1. Laissez bouillir au moins 12 min. 2. Mettez une quantité suffisante dans le filtre (env. 8-9 cuillères à thé), au maximum jusqu'à sous l'extrémité supérieure du tube de remontée d'eau du filtre.
Mon café déborde le percolateur.	Ne pas dépasser le niveau de remplissage maximale du Percolateur respectif (voir le tableau).
Comment savoir que le point d'ébullition est arrivé ?	Quand l'eau commence à bouillir, vous l'entendrez distinctement. Le couvercle doit toujours être bien fermé, car de l'eau très chaude gicle du tube de remontée d'eau.

Garantie

La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'achat de votre Percolateur Petromax dans le cadre d'une utilisation adéquate. Les pièces sujettes à usure n'entrent pas dans la garantie. Si votre Percolateur Petromax ne peut pas être utilisée correctement en raison de défauts de fabrication ou de matériel, vous avez droit à une réparation. Contactez alors votre commerçant.

Service

Nous sommes à votre disposition en cas de questions ou de problèmes. Vous pouvez joindre notre service client par mail à l'adresse : service@petromax.de

Manual de instrucciones para el percolador Perkomax de Petromax

¡Gracias por elegir el percolador Perkomax de Petromax! Con tu percolador podrás prepararte con suma precisión tu café favorito o tu infusión preferida. Estamos convencidos de que disfrutarás enormemente de tu percolador Petromax y del especial sabor de cada una de tus bebidas.

Notas importantes

Lee atentamente el presente manual antes de usar el percolador por primera vez. Presta especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarda el presente manual en un lugar seguro y entrégaselo a cualquier propietario posterior del producto.

Primer uso y limpieza

Limpia a fondo el percolador y todas sus piezas antes de usarlo por primera vez y tras cada uso, utilizando para ello agua y un lavavajillas suave. Seca siempre con un paño limpio y seco cualquier resto de humedad que pueda quedar en el interior y el exterior del percolador.

Proceso de percolado y preparación

Los percoladores Petromax funcionan según el principio de percolado: se calienta el agua; el vapor de agua generado asciende a través del caño, gotea sobre el café en polvo y atraviesa el colador mezclándose abajo con el resto del agua. Cuantas más veces se repita este proceso, más intenso será el sabor del café. Recomendamos un tiempo de cocción de 12-15 minutos. Puedes usar el percolador Petromax en acampadas, en el jardín o en actividades al aire libre, pero también en la cocina de tu casa.

Emplea únicamente café molido grueso u hojas de infusión sueltas y no demasiado finas, pues, de lo contrario, podría no funcionar el proceso de percolado.

Es importante tener en cuenta los volúmenes de llenado mínimo y máximo del respectivo modelo de percolador.

Percolador	Percolador	Volumen de llenado máximo
Perkomax per-9-s per-9-w	0,7 l	1,3 l
Perkomax le14	1 l	1,8 l
Perkomax le28	2 l	3 l



1. Llena el percolador con agua potable hasta el nivel que desees, teniendo en cuenta los volúmenes de llenado mínimo y máximo. Si el volumen es demasiado reducido, el agua no hervirá; si es excesivo, se rebosará al hervir. **¡Atención!** El agua no debe quedar en contacto directo con la cesta de filtrado.
2. Rellena la cesta de filtrado con la cantidad deseada de hojas de infusión o de café molido grueso. Cierra la tapa. El protector antivuelcos (nariz) de la tapa debe quedar por el lado del asa (Perkomax esmaltada).
3. Coloca el percolador sobre la superficie de calentamiento o cuélgala / colócala sobre el fuego y espera a que hierva el agua.
4. El tiempo de cocción óptimo es de unos 12-15 minutos a partir de que el agua del percolador comienza a hervir.

Instrucciones de seguridad

- El percolador debe llenarse únicamente con agua.
- Ten en cuenta que el percolador y todas sus piezas (tapa, asas) pueden llegar a calentarse mucho durante su uso. Por lo tanto, tócalo únicamente con guantes resistentes al calor.
- **¡Atención!** No dejes nunca que los niños o los animales se acerquen al percolador durante su uso.
- Nunca retires la tapa durante el proceso de cocción, ya que el caño puede expulsar agua hirviendo.
- Ten en cuenta las normas de prevención de incendios aplicables en cada caso y cúmplelas.
- Mantén el percolador a la suficiente distancia de seguridad de materiales combustibles u objetos sensibles al calor.
- Usa siempre vestimenta adecuada.
- Los utensilios de cocina calientes deben depositarse siempre sobre superficies resistentes al calor.

Modelos

Los percoladores pueden usarse tanto en una fogata como en una cocina exterior o en los fogones de una cocina convencional.



Atención: El percolador de acero inoxidable le14 | le28 no es adecuado para placas vitrocerámicas o de inducción.

Percolador de acero inoxidable le14 | le28

Petromax te ofrece el percolador de acero inoxidable en dos tamaños diferentes. Así, siempre podrás elegir el modelo que mejor se adapte a tus necesidades. Gracias a su robusta asa, puede colgarse sin problemas. El pomo de vidrio te permite ver el proceso de percolado. El pomo de vidrio también está disponible como pieza de repuesto.

Perkomax esmaltada negra | blanca

El percolador Perkomax esmaltado está disponible en los colores negro y blanco. Gracias al robusto esmalte, el percolador puede utilizarse tanto en una fogata o una barbacoa en el exterior como en cualquier clase de fogones de una cocina de interior.

El protector antivuelcos de la tapa garantiza la seguridad a la hora de servir el contenido.

Modelo	le 14	le 28	per-9-s per-9-w
Volumen o carga máxima de llenado	1,8 l	3 l	1,3 l
Medidas sin embalaje	20,5 x 21 x 15 cm	26 x 23,5 x 18,5 cm	20,5 x 14,5 x 18,5 cm
Peso sin embalaje	0,9 kg	1,2 kg	0,8 kg
Material	Acero inoxidable, vidrio	Acero inoxidable, vidrio	Esmalte, acero inoxidable

Solución de problemas

Problema	Solución
Se cae la tapa al servir el contenido (Perkomax esmaltada).	Asegúrate de que el protector antivuelcos nariz se encuentra por el lado del asa.
El agua no hierve.	Asegúrate de que se ha alcanzado el volumen de llenado mínimo para el respectivo modelo de percolador (véase la tabla).
Mi café está demasiado flojo.	1. El tiempo de cocción debería ser de al menos 12 minutos. Puedes cocer el café durante más tiempo; esto no perjudica al sabor del café. 2. En la cesta de filtrado debe haber suficiente café (aprox. 89 cucharaditas); como máximo hasta un poco por debajo del extremo superior del caño en la cesta de filtrado.
El café rebosa al hervir / salpica.	Asegúrate de que se ha respetado el volumen de llenado máximo para el respectivo modelo de percolador de los tres existentes (véase la tabla).
¿Cómo puedo saber si el agua hierve?	Tan pronto como el agua empieza a hervir, podrás oírlo con mucha claridad. Nunca abras / retires la tapa durante el proceso de cocción, ya que el caño puede expulsar agua hirviendo.

Garantía

Utilizado correctamente, tu percolador Petromax tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra. Esto no es aplicable a las piezas de desgaste. Si no pudieras utilizar tu percolador Petromax adecuadamente debido a daños en el material o defectos de fabricación, tienes derecho a que se repare. A tal fin, te rogamos ponerte en contacto con tu distribuidor.

Atención al cliente

Estaremos encantados de ayudarte si tienes cualquier pregunta o problema. Puedes ponerte en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por correo electrónico en: service@petromax.de

Petromax牌的滴煮式咖啡壺Perkomax的使用說明書

非常感謝您選擇了Petromax的咖啡壺。這款咖啡壺能讓您以特別溫和的方式烹煮最鍾愛的咖啡和茶飲。我們堅信，Petromax咖啡壺Perkomax定能為您增添更多樂趣，每一杯熱飲都能為您帶來極致的享受。

重要注意事項

第一次使用咖啡壺之前請詳細閱讀這份說明書。尤其是安全注意事項。請妥善保管本使用說明書，在轉讓給別人時請一併轉交本說明書。

首次使用和清洗

原則上，第一次使用之前以及每次使用之後，都需要用清水和溫和的洗碗精清洗一遍咖啡壺和所有零配件。用乾淨的乾布擦去殘留在內外壁上的水。

咖啡滴煮和製備過程

Petromax咖啡壺按照滴濾原理工作：當壺內的水煮開時，會產生壓力，熱水在這個壓力作用下順著虹吸管往上流，透過濾網均勻的滴落在咖啡粉上，接著與壺底殘留的水混在一起。這一過程隨著持續滾煮熱水重複運作，次數越多，咖啡味道就越濃烈。我們建議烹煮12-15分鐘。Petromax咖啡壺適用於露營、戶外和庭園聚會，也可以在家中的爐台上使用。

僅可使用粗研磨的咖啡粉、粗茶末或茶葉，否則無法完成滴濾過程。

請留意各款咖啡壺的最小和最大加水量。

咖啡壺	最小加水量	最大加水量
Perkomax per-9-s per-9-w	0.7 l	1.3 l
Perkomax le14	1 l	1.8 l
Perkomax le28	2 l	3 l



1. 按需要倒入飲用水。留意最小和最大加水量。加水量過少，水就無法煮開；加水量過多，水煮開就會溢出來。注意！切勿將水直接倒入濾籃中。。
2. 按需要在濾籃中加入茶葉或粗研磨的咖啡粉。闔上壺蓋。壺蓋內的防傾倒設計（鼻子形狀）應與把手在同一側，倒咖啡時蓋子才不會掉下來。（Perkomax琺瑯咖啡壺）
3. 將咖啡壺放在加熱表面或是懸掛/放在篝火上面，等到水煮沸。
4. 自咖啡壺內的水煮開起，最佳烹煮時間為12-15分鐘左右。

安全注意事項

咖啡壺只允許加水。注意，無論是咖啡壺本身，還是所有其它部分（提手、握手），在使用期間都非常燙。因此，需墊上抹布或是戴上耐熱手套才能去觸碰。注意！在使用期間，不要讓小孩子和動物靠近。

- 在烹煮期間請不要打開壺蓋，否則煮沸的熱水就會從虹吸管中濺出來。
- 請留意適用的防火條例並遵守這些規定。
- 請與易燃材料和導熱物體保持足夠的安全距離。
- 請始終穿著合適的衣服。
- 請每次都將滾燙的烹煮裝置放在耐高溫的表面上。

規格

咖啡壺是戶外活動、露營、居家使用的最佳選擇。



注意！不鏽鋼咖啡壺le14 | le28不適用於電陶爐和電磁爐。

不鏽鋼咖啡壺le14 | le28

Petromax提供兩種不同尺寸的不鏽鋼咖啡壺。顧客可按照自己的需求選擇適合的型號。用牢固的提手就能將其懸掛起來。透過壺蓋上內置的玻璃旋鈕就能看到滴濾過程。玻璃旋鈕有提供單獨加購。

Petromax Perkmax 琺瑯咖啡壺黑色|白色

Perkmax琺瑯咖啡壺有黑色和白色兩個型號。這款咖啡壺由堅固耐用的琺瑯製成，既可以直接架在明火或燒烤架上使用，也可用於家中所有類型的爐台。壺蓋配備防傾倒設計，可以安全倒出咖啡或茶水。

型號	le 14	le 28	per-9-s per-9-w
容量或最大加水量	1.8 l	3 l	1.3 l
尺寸 (不含包裝)	20.5 x 21 x 15 cm	26 x 23.5 x 18.5 cm	20.5 x 14.5 x 18.5 cm
重量 (不含包裝)	0.9 kg	1.2 kg	0.8 kg
材質	不鏽鋼、玻璃	不鏽鋼、玻璃	琺瑯、不鏽鋼



問題解決

問題	解決方案
在傾倒的時候，壺蓋掉下來 (Perkomax 琺瑯咖啡壺)	請注意壺蓋內的防傾倒設計（鼻子形狀）應與提手在同一側。
水煮不開。	請注意最小加水量。各個咖啡壺型號的加水量（參見表格）。
咖啡味道太淡。	1. 烹煮時間至少得12分鐘。咖啡可以煮更久的時間，不會影響咖啡的口感。 2. 濾籃內應有足量的咖啡粉（大約8-9茶匙），最多可加到濾籃內虹吸管的上端正下方位置處。
咖啡煮沸漫出來/往外噴濺。	請注意最大加水量為1.3 l。
如何知道水已煮開？	水煮開的時候，您可以清楚聽到。這時候就不要打開或取下壺蓋，否則煮沸的熱水就會從虹吸管中噴濺出來。

保固

在正常使用的情況下，Petromax咖啡壺自購買之日起即享有兩年保固。這不包括消耗品。如因材料損壞或製造缺失而無法正常使用Petromax咖啡壺，顧客有權要求退回原廠。任何售後服務問題，顧客可以聯繫原購的經銷商。

服務

如有疑問，歡迎洽詢。我們的客戶服務部電子信箱：service@petromax.de



Petromax GmbH

Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Deutschland

+49 (0) 391-5568 46 00

info@petromax.de

www.petromax.de

DE

Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Petromax und die Drachenmarke sind eingetragene Marken. Kein Teil dieser Anleitung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung reproduziert, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

EN

Copyright © Petromax GmbH. All rights reserved.

Petromax and the dragon brand are registered trademarks. The content of this user manual must not be replicated in any way, edited, copied or distributed by any means without permission.

FR

Copyright © Petromax GmbH. Tous droits réservés.

La marque Petromax et la marque du dragon sont enregistrées. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut être reproduit sous aucune condition sans permission ou ne peut être édité, copié ou distribué, partiellement ou intégralement, par quelque procédé que ce soit.

ES

Derechos de autor © Petromax GmbH. Todos los derechos reservados.

Petromax y la marca del dragón son marcas registradas. No está permitida la reproducción, el procesamiento, el duplicado o la distribución parcial o íntegra del presente manual sin permiso previo por escrito.

TW

版權©歸 Petromax GmbH 所有。保留所有權利。

Petromax及龍形狀的圖形商標為註冊商標。未經書面許可，禁止以任何方式影印、複製和傳播本操作說明書的任何內容。